

## ДОРУЧЕННЯ/PEŁNOMOCNICTWO

### Дані кандидата/ Dane kandydata

ім'я і прізвище/ imię i nazwisko

адреса проживання/ adres zamieszkania

серія і номер документа, що посвідчує особу  
/ seria i nr dokumentu tożsamości

дата дійсності документа, що посвідчує особу  
/ data ważności dokumentu tożsamości

Я, нижче підписаний (-на) уповажною / Ja, niżej podpisany(a) upoważniam Pana(ią)

### Дані повноваженої особи/ Dane pełnomocnika

ім'я і прізвище / imię i nazwisko

адреса проживання/ adres zamieszkania

серія і номер документа, що посвідчує особу/ seria i nr dokumentu tożsamości

дата дійсності документа, що посвідчує особу/ data ważności dokumentu tożsamości

на здійснення діяльності від мого імені, для виконання усіх необхідних процедур пов'язаних зі вступом на навчання в Ягеллонському університеті в 2021/2022 академічному році, а конкретно на:

do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2021/2022, w szczególności do:

- подачу свідоцтва про середню освіту або ж диплому про вищу освіту, і інших додаткових документів, які вимагаються до прийому на навчання прийнятої особи, doręczenia świadectwa dojrzałości albo dyplomu ukończenia studiów i innych dodatkowych dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia
- складання підпису під усіма іншими документами пов'язаними з розпочаттям навчання, а особливо під особистою анкетою і заявою про пізнання та прийняття умов оплат за навчання, złożenia podpisu pod wszelkimi dokumentami związanymi z podjęciem studiów, w szczególności ankietą osobową i oświadczeniem o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,
- складання присяги/złożenie ślubowania,
- запис на перший рік навчання/ dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,
- отримання документа, що підтверджує зарахування на навчання/ odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,
- отримання скерування на медичне обстеження і представлення медичної довідки від лікаря з професійної медицини (якщо вимагається) /odbioru skierowania na badania lekarskie oraz doręczenia zaświadczenia od lekarza medycyny pracy (jeśli jest wymagane).

Дана довіреність дійсна тільки з оригіналом або ж копією документа, що посвідчує особу (паспорт) кандидата прийнятого на навчання, дані якого подані у системі ІРК.

Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie wraz z oryginałem lub kopią dokumentu tożsamości (dowodu osobistego lub paszportu) osoby przyjętej na studia, którego dane zostały podane w koncie IRK.

(місто, дата) (miejsowość, data)

(розбірливий підпис)  
(własnoręczny, czytelny podpis)

**ПІДПИС КАНДИДАТА PODPIS KANDYDATA**

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Згідно зі ст. 13 Регламенту 2016/679 Європейського Парламенту і Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних (...) далі "Загальний регламент (ЄС)" Ягелонський університет повідомляє, що:

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...) („**Rozporządzenie Ogólne**”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Ягелонський університет у Кракові (вул. Gołębia 24, 31-007 Краків).  
*Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.*
2. В Ягелонському університеті є Інспектор захисту даних, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків, електронна скринька: iod@uj.edu.pl, тел. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl W  
*W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl*
3. Ваші особисті дані, які обробляються Ягелонським університетом, не підлягають автоматичному прийняттю рішень або профілюванню.  
*Pan(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.*
4. Ваші персональні дані будуть оброблені з ціллю виконання дій, на які дане доручення дозволяє, а у випадку прийняття на навчання доручителя, Ваші особисті дані будуть оброблені під час цілого навчання згідно з ст. 6 п. 1 літ. с) "Загальний регламент (ЄС)", а також з Законом від 20 липня 2018 р. - Законом про вищу освіту і науку, а також виконавчих актів до цього Закону, а потім для архівних цілей правом передбачених.  
*Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem a w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jej/jego studiów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO oraz na podstawie ustawy z dnia 20 lipca 2018r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a następnie w celach archiwalnych zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.*
5. Надання Вами персональних даних є необхідним для виконання дій, на які дозволяє дане доручення, а у випадку прийняття на навчання Вашого поручителя є необхідним для виконання юридичних зобов'язань адміністратора.  
*Podanie przez Pana(i)q) danych osobowych jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a następnie w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy jest niezbędne do realizacji obowiązków prawnych ciężących na administratorze.*
6. Ви маєте право: отримувати інформацію про обробку персональних даних та прав, наданих відповідно до "Загальний регламент (ЄС)", доступ до змісту своїх даних та виправлення, а також право видаляти особисті дані зі списків адміністратора (за винятком подальшої обробки необхідної з ціллю виконання юридичних зобов'язань або встановлення, заявлення або відстоювання позовів), а також право обмежувати обробку, передачу даних, оспорювати обробку - у випадках і на умовах, викладених у "Загальний регламент (ЄС)".  
*Posiada Pan(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.*
7. Для реалізації своїх прав заявку необхідно подати в письмовій формі до посадової особи з питань захисту даних за адресою: Uniwersytet Jagielloński, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків або напишіть на електронну адресу: iod@uj.edu.pl  
*W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków lub napisać na adres iod@uj.edu.pl.*
8. Ви маєте право подати скаргу на ім'я Керівника Управління з захисту персональних даних, якщо Ви вважаєте, що обробка Ваших персональних даних порушує правила Загального регламенту.  
*Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.*

Підтверджую, що я ознайомився/лась з поданою вище інформацією і приймаю її до відома.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

.....  
(місто, дата)(miejsce, data)

.....  
(розбірливий підпис довіреної особи)  
(własnoręczny, czytelny podpis osoby upoważnionej)

**ПІДПИС ДОВІРЕННОЇ ОСОБИ**  
**PODPIS PEŁNOMOCNIKA**